

ANTONIO RIGO

Antonio Rigo nasce en Palma de Mallorca, abril del 57; escribe poesía. Actualmente dirige los encuentros poéticos *El Último Jueves* que se celebran cada mes en la librería *Literanta* de Palma.

Ha publicado los siguientes libros:

Luces de Posición, 1991, edición A.R.

Mujer Triple, 1994, La Bolsa de Pipas, Monograma.

Poemas del Polígono Industrial, con versión inglesa de Lucía Graves, 1994, Bitzoc.

Página Par, con el dibujante Pere Joan, 1995, La Bolsa de Pipas, Monograma.

Parpadea y Me Habré Ido, pintura y poesía, con el pintor Joan Pol, 2000, edición de Santi Trián.

Poemas del Aeropuerto, 2004, Ateneo Obrero, Zigurat.

Días de Radio y Niebla, 2006, Calima Ediciones.

Ha sido incluido, entre otras, en las siguientes antologías:

Feroces, selección de Isla Correyero, 1998, DVD.

Poesía Contemporánea de Mallorca en castellano, 1999, Calima Ediciones.

Voces del Extremo, Poesía y Conciencia, 2000, Fundación Juan Ramón Jiménez.

El Último en Morir que Apague la Luz, Atlas poético, 2001, Ateneo Obrero, Zigurat.

Voces del Extremo, Poesía y Canción, 2004, Fundación Juan Ramón Jiménez.

Voces del Extremo, Poesía y Vida, 2006, Fundación Juan Ramón Jiménez.

ANTONIO RIGO

Tradução: Maria Regina Lucena Borges Osório

Antonio Rigo nasceu em Palma de Mallorca, em abril de 1957; escreve poesia. Atualmente, dirige os encontros poéticos *El Último Jueves*, que são celebrados mensalmente, na livraria *Literanta*, de Palma.

Publicou os seguintes livros:

Luces de Posición, 1991, edição A. R.

Mujer Triple, 1994, La Bolsa de Pipas, Monograma.

Poemas del Polígono Industrial, com versão em língua inglesa de Lucía Graves, 1994, Bitzoc.

Página Par, com o desenhista Pere Joan, 1995, La Bolsa de Pipas, Monograma.

Parpadea y Me Habré Ido, pintura e poesia, com o pintor Joan Pol, 2000, edição de Santi Trián.

Poemas del Aeropuerto, 2004, Ateneo Obrero, Zigurat.
Días de Radio y Niebla, 2006, Calima Ediciones.

Foi incluído, entre outras, nas seguintes antologias:

Feroces, seleção de Isla Correyero, 1998, DVD.

Poesía Contemporánea de Mallorca en castellano, 1999, Calima Ediciones.

Voces del Extremo, Poesía y Conciencia, 2000, Fundación Juan Ramón Jiménez.

El Último en Morir que Apague la Luz, Atlas poético, 2001, Ateneo Obrero, Zigurat.

Voces del Extremo, Poesía y Canción, 2004, Fundación Juan Ramón Jiménez.

Voces del Extremo, Poesía y Vida, 2006, Fundación Juan Ramón Jiménez.

Poemas

Alcantilado.
Ser poeta
es caminar siempre
por el borde de la acera.

Alcantilado.
Ser poeta
é caminhar sempre
pela beira da calçada.

Tradução: Maria Regina Lucena Borges Osório

Sed.
Ser poeta
es beberse el sol
en el vino de la luna.

Sede.
Ser poeta
é beber-se o sol
no vinho da lua.

Tradução: Maria Regina Lucena Borges Osório

Inspiración.
El poeta escribe
cuando tose
la rosa.

Inspiração.
O poeta escreve
quando tosse
a rosa.

Tradução: Maria Regina Lucena Borges Osório

Antonio Rigo

Natureza.
Ser poeta
es tener la sorprendente
capacidad de mantener
intacta la capacidad
de sorpresa.

Natureza.
Ser poeta
é ter a surpreendente
capacidade de manter
intacta a capacidade
da surpresa.

Tradução: Maria Regina Lucena Borges Osório

Antonio Rigo

El rocío de esta madrugada:
Una mariposa de escarcha.

Poemas

O orvalho desta madrugada:
uma borboleta de geada.

Tradução: Maria Regina Lucena Borges Osório

Libélula nocturna
que elevas inocente
mi casa encendida,
¿A donde te diriges?

Libélula noturna
que elevas inocente
minha casa iluminada,
para onde te diriges?

Tradução: Maria Regina Lucena Borges Osório

Antonio Rigo

El silencio de la nieve
es azul. La velocidad
de las flores, blanca.

Enero-abril 2006.

Poemas

O silêncio da neve
é azul. A velocidade
das flores, branca.

Janeiro-abril de 2006.

Tradução: Maria Regina Lucena Borges Osório

Antonio Rigo

Escribo la luz
cada vez que digo
tus ojos.

Poemas

Escrevo a luz
cada vez que digo
teus olhos.

Tradução: Maria Regina Lucena Borges Osório